



ТИЛЛИ
и КНИЖНЫЕ СТРАННИКИ





Читайте в серии:

1. Тайная библиотека
2. Потерянные сказки
3. Книжная магия

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★
ТИЛЛИ
и КНИЖНЫЕ СТРАННИКИ

КНИЖНАЯ МАГИЯ



АННА ДЖЕЙМС

Иллюстрации Паолы Эскобар

#эксмодетство

Москва

2021

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Сое)-44
Д40

Pages & Co.:

TILLY AND THE MAP OF STORIES

Text © Anna James 2020

Illustrations © Paola Escobar 2020

Translated under licence by HarperCollins Publishers Ltd
The author/illustrator asserts the moral right to be identified
as the author/illustrator of the work

Джеймс, Анна.

Д40 Книжная магия / Анна Джеймс ; [перевод с английского А. Ф. Родиной, Т. И. Курочкиной]. — Москва : Эксмо, 2021. — 448 с. — (Тилли и книжные странники).

ISBN 978-5-04-118044-7

Тилли больше не может этого терпеть! Злодеи Ундервуды запретили книжные странствия и всё ближе подбираются к ней, но, хотя у Тилли есть план найти таинственных Архивариусов и остановить негодяев, никто ей не верит и не хочет помогать. Конечно, её лучший друг Оскар всегда на её стороне, однако, к счастью, находится кое-кто ещё, кто готов рискнуть, чтобы спасти книжные странствия! И теперь Тилли и Оскара ждёт путешествие в США, а затем — самое невероятное книжное странствие в их жизни и встреча с самим Уильямом Шекспиром! И всё ради того, чтобы найти Архивариусов. Вот только что будет, если Архивариусы не смогут им помочь?

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Сое)-44

© Родина А. Ф.,
перевод на русский язык, 2021
© Курочкина Т. И.,
перевод на русский язык, 2021
© Издание на русском языке,
оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2021

ISBN 978-5-04-118044-7

*Посвящается Адаму,
мне так нравится писать нашу с тобой
историю вместе*



РАНЕЕ В «ТИЛЛИ И КНИЖНЫХ СТРАННИКАХ»

В книге «Тайная библиотека» Матильда Пейджиз обнаруживает, что она — книжный странник и может путешествовать по своим любимым книгам. В поисках давно пропавшей мамы она вместе со своим другом Оскаром выясняет, что её папа был вымышленным персонажем, а значит, она сама тоже наполовину книжная героиня.

В книге «Потерянные сказки» Тилли и Оскар сталкиваются с братом и сестрой Ундервудами. Мелвиллу Ундервуду удаётся подчинить себе Британскую Тайную библиотеку, а его главная цель — установить контроль над всеми книжными странствиями. В это время его сестра Децима проводит эксперименты с книжной магией в попытке овладеть бессмертием, которое кроется внутри книг. Децима полагает, что особенное полувывмышленное происхождение Тилли и есть ключ к её поискам.

После всех книжных странствий в руках у Тилли и Оскара оказывается несколько особенных артефактов — подсказок. Дети начинают подозревать, что перед ними некая карта, позволяющая найти Архивариусов — защитников книжных странствий, которых никто не видел уже много-много лет.

ДЕЛЬНЫЙ ПЛАН

- Я ищу одну книгу... Матильда Пейджиз и её дедушка подняли глаза от вороха карточек для книжных рекомендаций, которые как раз заполняли, чтобы развесить их на полках магазина под книгами, и увидели стоящего у прилавка мужчину. В магазине «Пейджиз и Ко» царил тишина и сквозь высокие окна внутрь струился золотой свет заходящего солнца, отчего всё вокруг казалось особенно томным и умиротворённым.

— Так-так, сейчас разберёмся, — тут же поднялся дедушка. Он явно был рад покупателю. — Что за книгу вы ищете?

— Названия я, к сожалению, не помню, — сказал мужчина. — И фамилию автора, пожалуй, тоже не назову. Но у неё должна быть синяя обложка. Кажется, синяя.

— А относительно её содержимого вы что-нибудь можете сказать? — задал наводя-

щий вопрос дедушка. Тилли улыбнулась: она любила, когда дедушка вот так, по мельчайшим крупичкам информации, умудряется выяснить, о какой книге речь.

— Да знаете, не особо... — туманно ответил гость. — Вот странность! Пришёл в магазин специально за ней — в детстве это моя любимая была... Или мамина любимая? Запомнил. Ну вот, а теперь не могу о ней вспомнить решительно ничего. Что ж, может, не такая уж она и особенная была...

— Похоже, для вас она всё-таки многое значила, пусть и когда-то давно, — заметил дедушка. — Думаю, если вам удастся вспомнить о ней хоть что-то, я смогу высказать пару-тройку догадок. Или, может быть, помочь вам подобрать что-нибудь другое почитать?

— Вы очень любезны, — вежливо поблагодарил покупатель, уже, впрочем, поглядывая в сторону выхода. — Однако, честно говоря — пусть мои слова и не очень-то уместны в книжном магазине, — но мне как-то уже всё равно.

Дедушка вскинул одну бровь.

— Прошу прощения, я не хотел показаться грубым, — продолжил покупатель. — Видите ли, чем дольше я тут стою, тем меньше помню, за чем вообще сюда пришёл.

Дельный план

— За книгой, — напомнил дедушка, — вы пришли за книгой. В синей обложке.

— Да не так уж я и уверен, что она была синяя, — пожал плечами гость. — В любом случае спасибо за помощь. — И он вышел.

— Престранный субъект, — заметил дедушка.

— Да ладно, в мире полно людей, которые не помнят, что хотят найти, — возразила Тилли.

— Да, но обычно, если уж они дошли до книжного магазина, то настроены чуть бо-



лее настойчиво. Иногда даже сердятся, если с ходу не определишь, что им надо. А этот, судя по всему, забыл, за чем пришёл, пока мы разговаривали.

— Вроде такой случай у нас уже был, — припомнила Тилли. — Тут на днях пришла женщина, постояла перед книжной полкой минут десять, ничего не взяла, не полистала, а когда я подошла спросить, не нужна ли ей помощь, сказала, что сама не знает, и побрела к выходу.

— Хм-м, странно, странно, — сказал дедушка. Однако его внимание тут же перекинулось на цифры на экранчике кассового аппарата, и он озадаченно нахмурился. — Что ж, будем надеяться, что это не станет постоянной тенденцией, — пробурчал он. — Что-то в последние месяцы продажи у нас всё хуже и хуже. Может, конечно, просто потеплело, и все потихоньку выбирают из дома, радуются погожим денькам... Главное, именно сейчас, когда и без того полно проблем... Ты как, нормально обходишься без книжных странствий?

— Да ужасно, — пылко ответила Тилли. — Просто кошмар! Ни сама в странствие отправиться не могу, ни с Аней поговорить, ни с Оскаром по книгам прогулять-

ся, но особенно меня сердит, что эта парочка, Ундервуды, смогли просто так взять и отнять это у меня, словно имели на это право.

После того как Мелвилл Ундервуд занял должность Главного библиотекаря в Британской Тайной библиотеке и назначил свою сестру Дециму официальным советником, они вдвоём воплотили в жизнь старую угрозу ограничить книжные странствия и закрыли доступ к изданиям Источников. В ряде крайне официозных заявлений они упоминали об этом как о кратковременной мере — якобы обезопасить книжные странствия, пока они оба не освоятся в должности. Однако в слова этих негодяев никто из семьи Пейджиз не верил.

— Напомни, как там эта блокировка Источников работает? — спросила Тилли у дедушки. — И зачем вообще кому-то пришлось в голову её изобрести?

— Не кому-то, а собственно блокировщикам, — принялся объяснять дедушка. — Это была такая группа библиотекарей много лет назад. Они хотели сами решать, кто может отправиться в книжное странствие, а кто нет. И для этого использо-



вали книжную магию — то чёрное липкое вещество, которое ты видела в сказках на месте разорванного сюжета. Варварство это, конечно, — так использовать книжную магию. Ровно обратно её первоначальному смыслу...

— Так как это работает? Ты сам когда-нибудь делал блокировку?

— Блокировать книгу можно только в очень особых случаях, — ответил дедушка. — А иных послушать, так и вообще нельзя. Пока я был Главным библиотекарем, мы заблокировали только одно издание, и я до сих пор не уверен, что поступили тогда правильно. Но сам процесс в целом несложный. Нужно только начертить книжной магией X поперёк первого слова в Источнике, и всё, он как будто заперт.

— И что, Ундервуды проделали это для всех Источников?

— В Британской Тайной библиотеке — видимо, для всех. И то, зная их, могу предположить, что всю работу делали их приспешники — небось библиотекари, которые вообразили себя продолжателями дела тех самых первых Блокировщиков. Но ты не волнуйся, солнышко, мы скоро что-нибудь придумаем.

— Не волнуйся?! Не понимаю, как ты можешь оставаться спокойным! — снова разъярилась Тилли, от одной мысли о том, как беспардонно у неё отобрали возможность странствовать по книгам, в её жилах вскипела кровь.

— Я совсем не говорил, что спокоен на этот счёт, — ответил дедушка. — Я зол не меньше твоего, но конфликт этот слишком серьёзный, чтобы вот так просто встрять с бухты-барахты и заварить ещё большую кашу. Прежде всего надо позаботиться о целостности и сохранности Источников, а заодно о безопасности сотрудников Тайной библиотеки. Тут нужен дельный план.

— Я уже предложила дельный план, — напористо вставила Тилли.

— Ну да, ты думаешь... Точнее, я понимаю, с твоей точки зрения... — заколебался дедушка, явно пытаясь высказаться, при этом ничего особо и не говоря.

— Да знаю я, ни в каких Архивариусов ты не веришь, и что я могу их найти, тоже не веришь, — прервала его мучения Тилли. — Не надо снова объяснять. Ты меня всё равно не убедишь. О том, что есть такие карты, с помощью которых они сами подсказывают своё местоположение, мы с Оскаром слышали уже